

## **RECORDING TRANSCRIPT**

### **LEVEL 1 New Zealand Sign Language (92357) 2024**

**1**

**VIDEO 1: SESSION 1 – SECTIONS 1 AND 2**

---

**SESSION 1 – SECTION 1**

*ENGINEER*      *SCREEN 1: NZQA LOGO & SUBJECT*                      *50% OF SCREEN SIZE. 5 SEC 00.00 TO 00.05*

**SCREEN 1**      **[ NZQA LOGO ] LEVEL 1 NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE 2024**

**92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 1. (COPYRIGHT STATEMENT)**

*ENGINEER*      *SCENE 1.*

*ENGINEER*      *FADE TO SCREEN 2*

**SCREEN 2**      **SESSION 1: GLOSSED SIGNS**

*ENGINEER*      *FADE TO GLOSSED VIDEO WITH 1<sup>ST</sup> WORD SUBTITLED BELOW 1<sup>ST</sup> SIGN.*

**ANNOUNCER**      **STADIUM**

*ENGINEER*      *FADE OUT 1<sup>ST</sup> WORD; FADE IN 2<sup>ND</sup> WORD SUBTITLED BELOW 2<sup>ND</sup> SIGN.*

**ANNOUNCER**      **NOVEMBER**

*ENGINEER*      *FADE TO BLACK. 2 SEC. 00.00 TO 00.02.*

*ENGINEER*      *SCENE 2.*

*ENGINEER*      *FADE IN SCREEN 3*

**SCREEN 3**      **SESSION 1: FULL VIDEO.**

*ENGINEER*      *FADE TO BLACK. 2 SEC. FADE TO VIDEO.*

**ANNOUNCER** KIA ORA, ALL.

ANNOUNCEMENT OF WHAT? [RH QUESTION / EYEBROWS UP]

5TH DEAF SPORTS WEEKEND.

WHERE? [RH QUESTION / EYEBROWS UP]

COWLES STADIUM, CHRISTCHURCH. [NO F/S | NAME SIGN ONLY]

WHEN? [RH QUESTION / EYEBROWS UP]

16–17 NOVEMBER 2024.

THIS YEAR, SPORTS INVOLVED WHAT? [LIST]

1. BASKETBALL [SIGN NAME]

2. NETBALL [SIGN NAME]

3. FUTSAL [F/S AND SIGN NAME]

[PAUSE 5 SECS (FOR ENGINEER)]

### **SESSION 1 – SECTION 2**

ENGINEER SCENE 3.

**ANNOUNCER** [ROLESHIFTING. 1X-POINT LIST ON FINGERS; LEFT = PAST. RIGHT = PRESENT]

2 YEARS AGO DEAF SPORTS GAMES CANCELLED.

WHERE? [RH QUESTION / EYEBROWS UP] AUCKLAND.

WHY? [RH QUESTION / EYEBROWS UP] RAIN.

[PAUSE BRIEFLY / ROLESHIFT TO RIGHT]

[RIGHT] THIS YEAR, SPORT ON. NOT MATTER RAIN OR SUN.

WHY? [RH QUESTION; EYEBROWS UP] INSIDE.

IF YOU NOTHING PLAY SPORT, NOT MATTER. COME WATCH, SOCIALISE,

MEET PEOPLE. [*MEET+++ / ONE-HANDED*]

MEET NEW FRIENDS AND SUPPORT SPORTS TEAMS. [*+++*]

HEARING, DEAF, PEOPLE LEARNING NZSL – ALL WELCOME.

HOPE TO SEE YOU THERE.

[*PAUSE 5 SECS (FOR ENGINEER)*]

*ENGINEER      END OF VIDEO. FADE TO BLACK.*

**VIDEO 2: SESSION 1 – SECTION 1**

---

ENGINEER	SCREEN 4: VIDEO TITLE. 5 SEC. 00.00 TO 00.05
<b>SCREEN 4</b>	<b>92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 1 – SECTION 1</b>
ENGINEER	FADE OUT AND IN TO SCREEN 5
<b>SCREEN 5</b>	SESSION 1: SECTION 1. GLOSSED SIGNS
ENGINEER	INSERT SCENE 1. <b>ONLY:</b> GLOSSED SIGNS “STADIUM” & NOVEMBER (WITH FADE INS & OUTS)
ENGINEER	FADE TO SCREEN 6
<b>SCREEN 6</b>	SESSION 1: SECTION 1. VIDEO
ENGINEER	INSERT SCENE 2 (WITH SCREEN 3 DELETED)
ENGINEER	END OF VIDEO. FADE TO BLACK

**VIDEO 3: SESSION 1 – SECTION 2**

---

ENGINEER	SCREEN 7: VIDEO TITLE. 5 SEC. 00.00 TO 00.05
<b>SCREEN 7</b>	<b>92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 1 – SECTION 2</b>
ENGINEER	FADE OUT AND IN TO SCREEN 8. [NOTE: NO GLOSSED SIGNS FOR SECTION 2]
<b>SCREEN 8</b>	SESSION 1: SECTION 2. VIDEO
ENGINEER	INSERT SCENE 3
ENGINEER	END OF VIDEO. FADE TO BLACK

**VIDEO 4: SESSION 1 – TASK QUESTIONS**

---

ENGINEER SCREEN 9: VIDEO TITLE SESSION 1: TASK QUESTIONS. 5 SEC. 00.00 TO 00.05

**SCREEN 9 92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 1 – TASK QUESTIONS. (COPYRIGHT STATEMENT)**

**Q.READER 1** [1X]

(A) EVENT INFORMATION WHAT?

- [LIST] • EVENT NAME  
• LOCATION  
• DATES

(B) SPORTS AVAILABLE 2024 WHAT?

(C) EVENT 2 YEARS.

- HAPPEN WHAT  
• WHY

(D) IF 2 PEOPLE GO TO EVENT, EXPLAIN [1X] 2 PEOPLE [LIST] THEY CAN DO WHAT?

1. BEN [1X] DEAF, PLAY BASKETBALL, TENNIS.
2. ATA [1X] HEARING, PLAY SPORT NOTHING.

**2**

**VIDEO 5: SESSION 2 – SECTIONS 1 AND 2**

**SESSION 2 – SECTION 1**

*ENGINEER SCREEN 10: NZQA LOGO & SUBJECT 50% OF SCREEN SIZE. 5 SEC 00.00 TO 00.05*

**SCREEN 10** [ NZQA LOGO ] LEVEL 1 NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE 2024

**92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 2 . (COPYRIGHT STATEMENT)**

*ENGINEER SCENE 1.*

*ENGINEER FADE TO SCREEN 11*

**SCREEN 11** SESSION 2: GLOSSED SIGNS

*ENGINEER FADE TO SCENE 1 OF SESSION 1 – VIDEO FOR “NOVEMBER” ONLY, WITH WORD SUBTITLED BELOW.*

**ANNOUNCER** NOVEMBER

*ENGINEER SCENE 2.*

*ENGINEER FADE IN GLOSSED VIDEO WITH 1<sup>ST</sup> WORD SUBTITLED BELOW 1<sup>ST</sup> SIGN.*

**CASEY** POSITION

*ENGINEER FADE OUT FIRST WORD; FADE IN 2<sup>ND</sup> WORD SUBTITLED BELOW 2<sup>ND</sup> SIGN.*

**CASEY** AUSTRALIA

*ENGINEER FADE OUT FIRST WORD; FADE IN 3<sup>RD</sup> WORD SUBTITLED BELOW 3<sup>RD</sup> SIGN.*

**CASEY** FIJI

*ENGINEER FADE TO BLACK. 2 SEC. 00.00 TO 00.02. FADE TO SCREEN 12.*

**SCREEN 12** SESSION 2: FULL VIDEO

ENGINEER      FADE TO SCENE 3

**PIKI**              [INTERACTION: PIKI WALKS INTO SHOT AND WAVES.] HELLO. HOW ARE YOU?

ENGINEER      SCENE 4

**CASEY:**        GOOD. HOW ARE YOU?

ENGINEER      SCENE 5

**PIKI:**            I AM GOOD. I WANT TO SHARE SOMETHING WITH YOU.  
THIS YEAR ME INVOLVED WHAT? NZ 5TH DEAF SPORTS. [NOD]

ENGINEER      SCENE 6

**CASEY:**        AWESOME! YOU PLAY SPORTS YOU?

ENGINEER      SCENE 7

**PIKI:**            [NOD] [1X] NOVEMBER.

ENGINEER      SCENE 8

**CASEY:**        DATES KNOW? YOU?

ENGINEER      SCENE 9

**PIKI:**            [NOD] 16–17TH. NOVEMBER. EXCITING. ME PLAY NETBALL.

ENGINEER      SCENE 10

**CASEY:**        NETBALL AHHHHH POSITION YOU PLAY WHAT? [SIGN 'COURT' FIRST THEN SIGN POSITION]

ENGINEER      SCENE 11

**PIKI:**            ME PLAY WHAT? [LIST]      C [SIGN] WA [F/S] GD [F/S].

ENGINEER      SCENE 12

**CASEY:**        YOU PAH IN NETBALL [WOW]. [PAUSE 5 SECS (FOR ENGINEER)]



**SESSION 2 – SECTION 2**

**ENGINEER**     **SCENE 13**

**PIKI:**            I THINK IT'S A GOOD OPPORTUNITY WHY [LISTING]:

- MAKE NEW FRIENDS
- MEET [+++] DEAF PEOPLE
- ENJOY PLAY SPORT.

**ENGINEER**     **SCENE 14**

**CASEY:**        ME EXCITED FOR YOU PLAY DEAF SPORTS. YOU STAY WHERE?

**ENGINEER**     **SCENE 15**

**PIKI:**            ME STAYING WITH FRIENDS [1X] CHRISTCHURCH [USE SIGN NAME].

**ENGINEER**     **SCENE 16**

**CASEY:**        LUCKY [1X] MEET [+++] PEOPLE – NEW ZEALAND, AUSTRALIA, AND FIJI.

**ENGINEER**     **SCENE 17**

**PIKI:**            [NOD] NEW ZEALAND, AUSTRALIA, AND FIJI DEAF PLAYERS.  
ALL COMING TO CHRISTCHURCH.

**ENGINEER**     **SCENE 18**

**CASEY:**        LEARN DIFFERENT [+++] CULTURES, SIGN LANGUAGES [ROLESHIFT].

**ENGINEER**     **SCENE 19**

**PIKI:**            YEAH, I LOVE MEETING NEW PEOPLE TOO AND LEARNING DIFFERENT SIGNS.

**ENGINEER**     **SCENE 20**

**CASEY:**        I MIGHT COME TOO! SEE YOU LATER. THANKS SHARING INFORMATION.

*ENGINEER*     *SCENE 21*

**PIKI:**            HOPE YOU COME. BYE.  
                      [*PAUSE 5 SECS (FOR ENGINEER)*]

---

***VIDEO 6: SESSION 2 – SECTION 1***

---

*ENGINEER*     *SCREEN 13: VIDEO TITLE. 5 SEC. 00.00 TO 00.05.*

**SCREEN 13**     **[NZQA LOGO] LEVEL 1 NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE 2024**  
**92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 2 – SECTION 1**

*ENGINEER*     *FADE TO SCREEN 14*

**SCREEN 14**     SESSION 2: SECTION 1 – GLOSSED SIGNS

*ENGINEER*     *FADE TO SCENE 1 OF **SESSION 1 – SECTION 1**, VIDEO FOR “NOVEMBER” ONLY, WORD SUBTITLED BELOW.*

*ENGINEER*     *FADE TO SCENE 2 OF **SESSION 1 – SECTION 2**, VIDEO FOR “POSITION” ONLY, WORD SUBTITLED BELOW.*

*ENGINEER*     *FADE TO BLACK. 3 SEC. 00.00 TO 00.03. FADE TO SCREEN 15.*

**SCREEN 15**     SESSION 2: SECTION 1 – VIDEO

*ENGINEER*     *FADE TO SESSION 2 – SECTION 1: **SCENES 3–12 ONLY***

*ENGINEER*     *END OF VIDEO. 2 SEC. FADE TO BLACK*

**VIDEO 7: SESSION 2 – SECTION 2**

---

ENGINEER SCREEN 16: VIDEO TITLE. 5 SEC. 00.00 TO 00.05

**SCREEN 16** [NZQA LOGO] LEVEL 1 NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE 2024

**92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 2 – SECTION 2**

ENGINEER FADE TO SCREEN 17

**SCREEN 17** SESSION 2: SECTION 2. GLOSSED SIGNS

ENGINEER FADE TO SCENE 1 OF **SESSION 1 – SECTION 2**, EDITED TO “AUSTRALIA” THEN “FIJI” ONLY; WORDS SUBTITLED BELOW.

ENGINEER FADE TO BLACK. 2 SEC. 00.00 TO 00.02. FADE TO SCREEN 18.

**SCREEN 18** SESSION 2: SECTION 2. VIDEO

ENGINEER FADE TO SESSION 2 – SECTION 2: **SCENES 13–21 ONLY**

ENGINEER END OF VIDEO. 2 SEC. FADE TO BLACK

**VIDEO 8: SESSION 2 – TASK QUESTIONS**

---

ENGINEER SCREEN 19: VIDEO TITLE. 5 SEC. 00.00 TO 00.05

**SCREEN 19** **92357 DEMONSTRATE UNDERSTANDING OF NEW ZEALAND SIGN LANGUAGE RELATED TO EVERYDAY CONTEXTS. SESSION 2 – TASK QUESTIONS**

ENGINEER SCENE 22

**Q.READER 2** PIKI; CASEY [ROLESHIFT] DISCUSS COMING EVENT.

(A) PIKI PLAY SPORT. WHAT?

POSITION (++) PLAY WILL WHAT?

(B) PIKI; CASEY [ROLESHIFT] EXCITED ABOUT EVENT WHY?